

中華民國政府與諾魯共和國政府間 互免外交及公務護照簽證協定

中華民國政府及諾魯共和國政府（以下簡稱「雙方」），為增進兩國既存友好關係及便利兩國持外交及公務護照國民相互旅行，爰經雙方議定下列條款：

第一條

本協定任一方持有外交或公務護照之國民得免簽證進入另一方領土，停留期間自入境之翌日起以九十日為限。

第二條

第一條所指任一方領土之國民得經由另一方與第三國之邊界站進入另一方領土。

第三條

- 一、 本協定不影響任一方拒絕另一方不受歡迎人物進入或縮短停留於其領土。
- 二、 具以下條件者，不適用本協定：
 - a. 兼具雙方國籍或
 - b. 依接受方之國內法不被視為外國人者或
 - c. 諾魯共和國國民持有外交及公務護照者，其出生地為中華民國或中國大陸(含香港、澳門)。

第四條

雙方得因公共秩序、雙方協定、健康或國家安全等考量，暫時全部或部分中止執行本協定，並應即以書面方式經由外交途徑通知另一方有關該等措施之採行及終止。

第五條

雙方須互換本協定所述之外交護照及公務護照樣本，倘現行護照有所修改或採用新護照，任一方最遲應於新版本實施一個月前將新護照樣本及應用資訊，經由外交途徑送達另一方。

第六條

為確保本協定之履行，雙方締約後應即訓令其移民、海關及其他相關機關遵循。

第七條

本協定自簽署之日生效，在未經任一方書面經由外交途徑通知終止前，仍繼續有效。本協定之終止，自通知之日起三個月後生效。

為此，雙方經其政府合法授權，爰於本協定簽字，以昭信守。本協定以中文及英文各繕兩份，兩種文字約本同一作準。

本協定於中華民國 99 年 10 月 19 日，即西元 2010
年 10 月 19 日在臺北市簽署。

中華民國代表

諾魯共和國代表

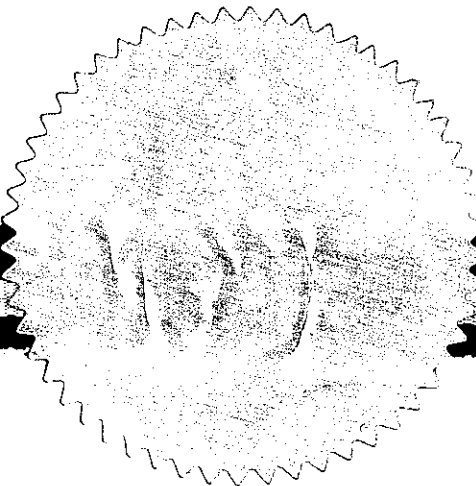


楊進添

H.E. Kieren Keke

外交部長

外交部長



**Agreement between
the Government of the Republic of China (Taiwan)
and the Government of the Republic of Nauru
on Visa Exemption for Holders of
Diplomatic and Official/Service Passports**

The Government of the Republic of China (Taiwan), and
the Government of the Republic of Nauru (hereinafter
referred to as "the Parties"),

Desiring to enhance their existing cordial relations and
facilitate the mutual travel of their respective nationals
who hold diplomatic and official/service passports,

Have agreed as follows:

Article 1

Nationals of either Party who hold diplomatic or
official/service passports may enter the territory of the
other Party and stay for ninety (90) days from the day
following entry without a visa.

Article 2

Nationals of either Party mentioned in Article 1 may
enter into or exit from the territory of the other Party
through all border-crossing points open to international
passenger traffic.

Article 3

1. This Agreement shall not affect the right of either Party to refuse the entry into its territory by persona non grata of the other Party, or shorten the stay of such person in its territory.
2. This Agreement shall not apply to
 - a. persons who hold dual citizenship of the Parties; or
 - b. persons who are not foreign nationals in accordance with the domestic legislation of the receiving Party; or
 - c. nationals of the Republic of Nauru who were born in the Republic of China (Taiwan) or the People's Republic of China (including Hong Kong and Macau).

Article 4

The Parties may suspend the implementation of this Agreement, in whole or in part, out of concerns over public order, by mutual agreement or for health or national security reasons, and shall immediately notify the other Party of the adoption and termination of such measures in writing and through diplomatic channels.

Article 5

The Parties shall exchange samples of the passports mentioned in this Agreement. Whenever either Party issues a new version of a passport or modifies those exchanged, it shall send to the other Party new samples together with information on their applicability through diplomatic channels a month prior to their introduction.

Article 6

In order to ensure implementation of this Agreement, once this Agreement is signed, both sides shall instruct their respective immigration authorities, customs authorities and related agencies to abide by this Agreement.

Article 7

This Agreement shall enter into force on the date of its signature and shall remain valid until either Party notifies the other, in writing and through diplomatic channels, of its intention to terminate this Agreement. The termination shall take effect three months after the said notification.

In Witness Whereof, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement. This Agreement is done in duplicate in the Chinese and English Languages, both texts being equally authentic.

Done in Taipei on the nineteenth day of the tenth month of the ninety-ninth year of the Republic of China (Taiwan), corresponding to the nineteenth day of the tenth month of the year two thousand and ten in the Gregorian Calendar.

For Republic of China (Taiwan) For Republic of Nauru



H.E. Timothy C. T. Yang
Minister of Foreign Affairs



H.E. Kieren Keke
Minister of Foreign Affairs

OFF